

學習英語者應得的更多：喬治亞州針對其他語言使用者的教育分析

By: Stephen Owens, Ph.D.

斯蒂芬妮·安吉爾 (Stephanie Angel) 對本報告的“立法歷史和法律義務”部分做出了貢獻。

介紹

作為外語的英語教學 (ESOL) 計劃可幫助母語非英語的學生 (稱為英語學習者 (ELs) 在學校學習英語，以有意義地發展其參與 K-12 教育各個方面所需的語言技能。喬治亞州的公立學校是全美教育 EL 人數最多的之一。幾項重要的立法鞏固了 EL 的權利，並概述了州教育機構 (SEA) 和當地學區必須遵守的義務。在回顧了立法歷史和法律義務之後，本報告專門分析了喬治亞州的 ESOL 計劃以及公立學校對 EL 的一般待遇，並發現，喬治亞州 ESOL 計劃的學生面臨財政預算、忽視學生母語的政策、以及缺乏優資課程的難題。但是，預算和政策方面的考慮可以改善喬治亞州公立學校的 EL 體驗。為了支持這些學生，政策制定者應：

- 提供足夠的資金以滿足 ESOL 計劃中兒童的需求
- 推廣重視學習者母語的計劃
- 消除要求只用英語進行標準化考試的州法律和法規
- 通過將這些學生納入優資課程來保護英語學習者的權利

常用縮語



EL：學習英語者。在學校將英語作為外語學習的學生。



ESEA：《1965 年基礎和中等教育法》。



ESOL：作為外語的英語教學。為英語學習者提供的教學計劃。



SEA：國家教育機構。

注意：喬治亞州的大多數 **EL** 都參與到 **ESOL** 中，但不是全部。本報告不能互換使用首字母縮寫詞“**EL**”和“**ESOL** 中的學生”。通常，數據來源，法律定義或其他標準都需要區分使用術語。

學習英語的立法歷史

幾項關鍵法律的頒布，將 EL 的權利納入法律，確立了 SEA 和當地學區的義務和責任，並確保為此目的提供額外的聯邦資金。1964 年的《民權法》是一項具有里程碑意義的立法，確保了包括 EL 的多個社會群體，在種族，膚色，宗教，性別或民族不在公共場所和聯邦資助的項目中受到歧視。此後不久，國會頒布了《平等教育機會法案》（EEOA），該法案確認公立學校和 SEA 必須採取行動克服語言障礙，使學生能平等地參加學校教育。¹ 1965 年的《初等和中等教育法》（ESEA）擴大了聯邦對初等和中等教育的資助。隨後對 ESEA 的重新授權包括 1968 年的《雙語教育法》，該法確認了 EL 的獨特需求，並提供了額外的資金來確保滿足這些需求。值得注意的是，直到 1981 年，喬治亞州立法者才將州法律中提供英語教學的義務編纂為法律。²

學習英語的法律義務

除了根據聯邦法律建立的民權保護措施之外，訴訟也是規範 SEA 和當地學區合規的重要工具。1974 年 Lau 訴 Nichols 一案，一個學區有 2856 名中國人，他們不會說英語，但其中只為 1,000 名學生提供了補充英語課程。美國最高法院確認，公立學校必須採取“積極措施”來克服所有 EL 的語言障礙，因為如果不這樣做，將使他們失去公共教育計劃的重要機會，違反了 1964 年《民權法案》。³

美國教育部和美國司法部擁有在教育領域執行民權法的權力，因此在 2015 年為 SEA 和公立學校提供了指導，以解決在履行其對 EL 的聯邦責任方面的常見合規性問題。其中的一些共同責任包括：及時、有效和可靠地識別和評估 EL 學生；提供足夠的人員並支持語言援助計劃；避免 EL 學生與英語為母語的學生之間不必要的隔離；和用不熟練英語的父母能聽懂的语言與他們進行有意義的溝通。⁴

在喬治亞州將英語作為外語的使用者

註冊

實況速覽

- 喬治亞州高等學校教育 EL 人數在全美排名第八（2017 財年）。⁵
- 喬治亞州的 ESOL 學生總數為 108,752 名（2019 財年）。⁶
- 從 2011 財年到 2019 財年，ESOL 的 EL 入學人數增長了 61%。⁷
- 西班牙語是 EL 的最常見母語（佔 78%），其次是越南語，中文和阿拉伯語。⁸

在過去的十年中，喬治亞州的 ESOL 計劃經歷了重大的成長。在七個 EL 數量超過喬治亞州的州中，只有一個州從 2000 財年到 2017 財年的增長速度較快。喬治亞州的 EL 入學人數增長是同期全國平均水平的 3.5 倍。⁹

在亞特蘭大都會區的學區，ESOL 入學率最高。下表列出了 2019 財年喬治亞州的 ESOL 學生人數超過 2,000 名的所有學區。

<i>集中在亞特蘭大大都會學區的喬治亞州 ESOL 學生</i>		
區	ESOL 學生人數	佔學生總數的百分比
Gwinnett County	23,785	13.3%
DeKalb County	13,305	13.8%
Cobb County	9,500	8.6%
Fulton County	5,798	6.3%
Hall County	4,868	18.3%
Clayton County	4,854	9.0%
Forsyth County	2,806	5.7%
Cherokee County	2,720	6.5%
Gainesville City	2,242	28.9%

資料來源：州長學生成就辦公室。（2019）。學生入學數據。

在全州範圍內，在 ESOL 計劃中的學生佔學生總數的 6.3%。¹⁰ 在 2019 財年，有 23 個學區（以及數個國家授權的特許學校）在 ESOL 中沒有一個學生。¹¹

學習英語優資者

在 2019 財年，喬治亞州有 11.6% 的公立學校學生參加了優資課程。同年，ESOL 課程中只有 1.2% 的學生也參加了優資班。在喬治亞州，ESOL 計劃中擁有 10 個及以上學生的學區，69 個傳統學區和 5 個國家授權的特許學校，沒有一個同時在優資計劃與 ESOL 計劃中的學生。¹² 值得注意的是，沒有證據表明母語和智力之間有任何關聯。

計劃

喬治亞州的 ESOL 計劃是根據幾項聯邦和州法律以及州教育委員會的規則和地方決定來制定的。根據喬治亞州教育部針對該計劃的資源指南：

學習英語者應得的更多：
喬治亞州針對其他語言使用者的教育分析

ESOL 語言計劃的目的是為喬治亞州公立學校系統中的 K-12 英語學習者 (EL) 提供英語發展指導和語言支持服務，以提高他們的英語水平，進而提高他們的學習成績。¹³

根據學區的決定和孩子本人的需求，ESOL 的學生可在幾種不同的模式中進行選擇。“抽出式”要求將 EL 學生從普通教育環境中抽出，以便從專門的 ESOL 講師那裡接受小組語言教學。相比之下，“推入式”讓學生留在核心學術課程中，從 ESOL 老師那裡接受目標語言的教學，同時又從專科老師那裡接受學術的教學。學區還可以將 ESOL 學生安置在電腦室中，或者創建經過批准的“創新模式”進行教學，以及採用其他的方法實現計劃。有關模式的完整列表和說明，請參見附錄。

全州約有三分之一（32%）的 ESOL 學生通過推入模式參加了該計劃，該計劃於 2019 財年進行。同年，學區將 40.3% 的 ESOL 學生置於完全由 EL 組成的環境中（“抽出式”教學模式，“固定的課程時間”和“保護式”教學模式參見附錄）。25% 的 ESOL 學生通過創新的授課模式接受了語言教學，但這個結果在很大程度上是由於該州最大的學區 Gwinnett 縣公立學校幾乎完全採用這種模式。在 2019 財年，這種授課模式中的學生有 79% 是在 Gwinnett 接受了教學。其餘 2.7% 的兒童通過資源實驗室或雙語言浸入式學習獲得 ESOL。¹⁴

一些計劃削弱對母語的認識

當孩子進入 ESOL 時，通常會停止母語的指導。如果只在學校裡教學生英語，那麼獲得新的語言可以代替或降低母語和文化的優先級。這種內部替換可以稱為縮減型雙語現象。¹⁵ 研究表明，將母語視為需要投資的資產而不是需要拜託的負擔，可以在學術上和社交情感上取得進步。¹⁶

同樣，喬治亞州是 19 個不使用英語以外的任何語言提供標準化評估的州之一。¹⁷ 在美國，只有兩個 EL 數量比喬治亞州多的州只使用英語評估。幾年來，聯邦法律一直允許各州以學生的母語進行這些測試，因為用孩子不流利的語言來衡量知識是不可行的。

喬治亞州 ESOL 資金提供

《質量基礎教育法》規定了 ESOL 的資金提供，該法規定了喬治亞州大部分的資金用於公共教育。在該計劃中，學區的資金按照每七名“全日制”，一名 ESOL 老師的比例分配。在 2021 財年，ESOL 課程中每名全日制學生（FTE）的直接教育費用為 \$ 7,178。¹⁸ 相比之下，分配給全日制幼兒園學生用於相同目的的資金為 \$ 4,638，全日制十二年級學生則為 \$ 2,775。¹⁹ 但是，這筆 ESOL 資金的金額具有誤導性，因為沒有學生可以全天在學校參加獲得州政府資助的 ESOL 計劃。例如，根據喬治亞州教育委員會的規定，在幼兒園至三年級的學生獲得的資助只足夠每天花六分之一的時間參與 ESOL 計劃（每天上一堂或“段”課）。²⁰ 幼兒園的 ESOL 計劃中需要 42 名學生才能分配一名 ESOL 老師。下表顯示了州資助的 ESOL 計劃，每個年級允許課時和資助金額。

州教育局資助的上限

年級	每天由國家資助的 ESOL 課時上限	資助金額	資助一名 ESOL 老師所需的學生人數
K-3	1	\$1,196.31	42
4-8	2	\$2,392.62	21
9-12	5	\$5,981.55	8.4

資料來源：GBPI FTE 資金公式權重分析； 2021 財年和州教育委員會細則 160-4-5-.02。

視年級而定，喬治亞州的資助與其他州相比處於中等水平（對於 K-8 學生），或明顯高於全國平均水平（對於 9-12 歲的學生，獲得州政府資助的最大金額）。²¹ 例如，田納西州以學生與教師 30：1 的比例資助英語語言教學，並為每 300 名英語學習者提供一名口譯員。²² 北卡羅萊納州以 20：1 的比例分配資金，但會根據 EL 密度高低來更改資金。²³ 由於各州對 ESOL 的出入標準和資金上限不同，因此直接進行州資金的比較會較為複雜。

資金提供和支出之間的差異

喬治亞州的學區在如何支用大部分州的經費方面享有廣泛的靈活性。該州的 ESOL 計劃在 2020 財年“賺取”了足夠的資金，用於 3500 個以下的 ESOL 教師。²⁴ 但是，根據現有的最佳數據，學區在該學年僱用了 2,600 至 2,900 名 ESOL 教師。²⁵ 喬治亞州學區報告支出的方式幾乎無法追蹤在學校層面剩餘教師的支出情況。州法律和喬治亞州教育委員會的規定允許這筆資金以其他方式（例如 ESOL 課程，在線資源）滿足學生的需求，或計入相當於學校總體運營預算的資金。ESOL 計劃在分配資金和使用方式之間的差異方面並無特別。諸如優資教育之類的其他學校計劃顯示，州政府“支付薪水”的教師人數與喬治亞州學校實際僱用的人數之間存在很大差異。²⁶ 州政府的資助上限和學校水平的資源分配相結合，在 2019 財年，喬治亞州 ESOL 的師生比為 39 名以上的孩子提供一名專職的 ESOL 教員。²⁷

預算和政策考慮

接下來的注意事項，是為了使喬治亞州更好地意識到針對該州潛在兒童人數增長所需要的措施。

提供足夠的資金以滿足 ESOL 計劃中兒童的需求

雖然喬治亞州對某些學生群體的資助權重可能很高，但權重由基本資助額決定。由於喬治亞州的整體學校資助金額在全國範圍內較低，因此即使用於 ESOL 的比重很高也無濟於事。在

學習英語者應得的更多：
喬治亞州針對其他語言使用者的教育分析

2016 財年，馬薩諸塞州每所高中的 EL 僅有 7% 的增幅，但與 2021 財年喬治亞州類似情況的 EL 相比，每名學生的資助高出 2,900 美元。²⁸ 幾乎每個州的資助模式都沒有附件證明。

喬治亞州的資助機制似乎是最佳做法，即根據年級劃分，但需要對幼兒園至八年級兒童的入學上限進行審查。²⁹ 原因是在國家教育進步評估（NAEP）中，喬治亞州只有 3% 的 EL 達到了八年級閱讀水平，而 30% 非 EL 達到了相同水平。³⁰ 像這樣的結果，沒有對教育這些孩子的真實成本進行研究，這清楚地表明，在喬治亞州的現代教育中，資金上限的目的尚未明確。

論教師短缺

分配給 ESOL 的州撥款與全州實際教師人數之間的差異可以從多個方面分析。一方面，決定人員配備，可以看作是資金的重新定向，用於需要並根據法律有權獲得強化教育服務的學生。喬治亞州的公共教育歷史充斥著基於一系列因素對學生的歧視。此外，在 2020 年 10 月，該州目前有三宗針對歧視英語學習者的聯邦案件在調查中。³¹ 任何有關 EL 沒有獲得他們擁有平等機會所需資源的論據都將由歷史，當前訴訟和學生考試成績來支持。

關於 ESOL 中人員配備差異的另一種觀點是，該分析表明了公共教育資金不足對培養下一代人產生的後果。自 2003 財年以來，喬治亞州的公立學校獲得的資金減少了 102 億美元，而在此期間，大會會議僅有兩次滿足了“全額資助”學校的最低要求。³² 除緊縮開支外，幾項強制性的學校職能成本有所增加，而州政府的後續支出卻沒有增加。例如，自 2000 財年以來，州政府用於學生交通的資金幾乎沒有改變，而各學區的成本卻增加了 6.12 億美元。³³ 為了滿足該州無法交待的需求，學校領導者被迫從任何可用的地方取資，ESOL 是面臨受資金不足影響的眾多計劃之一。

喬治亞州立法者必須為公共教育事業提供足夠的經費。在那之前，學校領導者將繼續資金等各種資源的短缺。

推廣重視學習者母語的計劃

喬治亞州採用的縮減型雙語教學法忽略並貶低了兒童不可或缺的部分。現有的一些課程和授課方法將母語視為一種寶貴的資產，而不是孩子參加學校必須克服的負擔。³⁴ 與僅使用英語的教學相比，採用雙語言浸入法（半天用英語教學生，另一半用另一種語言教學生）的方法可以明顯加速孩子的教育發展。³⁵ 此政策考慮因素與資金相關，因為沒有真正雙語工作人員的學校將需要僱傭更多的教員來教授上課日的非英語部分。喬治亞州已經開始認識到掌握一種以上語言的價值：2016 年，州議員通過 HB 879 為高中畢業證書的學生創建了雙語印章，該證書的學生除了會說英語外，還會說一種其他語言。同樣，該州的“雙語言浸入式”計劃自 2015 年啟動以來已經發展壯大。³⁶ 以同樣的觀點對待 ESOL 指導將繼續認識到孩子的母語價值。

消除要求僅用英語進行標準化考試的州法律和法規

通過依靠縮減模式和僅用英語的評估，喬治亞州傷害了孩子，卻沒有獲得明顯的收益。幾個學區在整個學年都為學生提供適應語言能力的考試，但是在“喬治亞州里程碑”考試（該州的標準化評估）方面，則不允許同樣的幫助。用母語以外的其他語言測試學生會帶來雙重危害，即可能會阻礙一些孩子學習更多知識，並無法展示學生的真實表現。

通過納入優資課程來保護英語學習者的權利

美國司法部根據先前提到的 1974 年《平等教育機會法案》（EEOA）強制規範了對 EL 歧視的行為。違反 EEOA 的一個例子是，學區或州機構“由於[EL]學生有限的英語水平，將他們從優資生和才華課程中排除”。³⁷ 2019 財年只有 3,313 個 EL 參與到優資課程這一事實不僅使很多人錯失良機，更需要引發對民權的重新審視。³⁸ 政策制定者應該明智地解決這些兒童在優資項目中缺乏代表性的問題，這樣我們的州才能最好地投資於所有公民的潛力。

附錄：喬治亞州教育部 ESOL 教學模式和說明

模式	額外的老師	描述
抽出	ESOL 老師	EL 學生被帶出普通教育班級，目的是接受 ESOL 老師的小組語言指導。注意：將 EL 學生從專科課程中撤出時，學生將保留在專科教師的名冊中。
推入	ESOL 老師	EL 學生仍停留在他們的核心學術課程（閱讀，語言藝術，數學，科學或社會研究）中，從其內容領域的老師那裡獲得內容教學以及 ESOL 老師的目標語言教學。
資源中心/實驗室	不需要	EL 學生將在團體環境中獲得語言幫助，並輔以多媒體材料。
固定的上課時間 （固定的語言習得）	不需要	在僅由 EL 組成的課程中，EL 學生將接受基本的社交和指導英語以及學術內容語言的教學。該模式可用於計劃獲得全程英語支持的 EL 學生。

模式	額外的老師	描述
創新的教學模式	針對本地策略豁免或特許制度的學校設計。傳統教育系統的待定。	根據批准的設計模式。喬治亞州教育部事先批准，僅適用於傳統教育系統。
內容保護	不需要	中學和高中階段的 EL 學生僅在 EL 學生組成的班級中接受語言幫助和內容指導。教師必須具有適當的專科教學認證以及 ESOL 認可或 ESOL 認證書。
雙重語言浸入	不需要	EL 學生通過浸入在雙語環境中而獲得語言幫助。該課程包括 EL 學生和非 EL 學生。在課堂的“英語部分”中，ESOL 老師必須是講師，並且必須具有適當的專科教學證明以及 ESOL 認可或 ESOL 認證書。

資料來源：喬治亞州教育局。2021 財年學生班級數據庫教學模式文檔。

[https://www.gadoe.org/School-Improvement/Federal-](https://www.gadoe.org/School-Improvement/Federal-Programs/Documents/English%20Learner%20Programs/FY2021%20SCDelivery%20Model.pdf)

[Programs/Documents/English%20Learner%20Programs/FY2021%20SCDelivery%20Model.pdf](https://www.gadoe.org/School-Improvement/Federal-Programs/Documents/English%20Learner%20Programs/FY2021%20SCDelivery%20Model.pdf)

尾註

¹ The Office for Civil Rights at the United State Department of Education and the Civil Rights Division at the U.S. Department of Justice. *Dear Colleague letter: English learner students and limited English proficient parents.*

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

² O.G.C.A. §20-2-156.

³ Lau v. Nichols, 414 U.S. 563 (1974)

⁴ The Office for Civil Rights at the United State Department of Education and the Civil Rights Division at the U.S. Department of Justice. *Dear Colleague letter: English learner students and limited English proficient parents.*

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

⁵ National Center for Education Statistics. (2017). English language learner (ELL) students enrolled in public elementary and secondary schools, by state: Selected years, fall 2000 through fall 2017. https://nces.ed.gov/programs/digest/d19/tables/dt19_204.20.asp

⁶ Governors Office of Student Achievement. (2019). Student enrollment data.

<https://gosa.georgia.gov/report-card-dashboards-data/downloadable-data>

⁷ GBPI analysis of Governors Office of Student Achievement Student Enrollment Data, FY 2011 and FY 2019. <https://gosa.georgia.gov/report-card-dashboards-data/downloadable-data>

⁸ U.S. Department of Education. (2017). Consolidated state performance report: Parts I and II for state formula grant programs under the Elementary and Secondary Education Act As amended in 2001 for reporting on School Year 2015-16. Georgia.

<https://www2.ed.gov/admins/lead/account/consolidated/sy15-16part1/ga.pdf>

⁹ GBPI analysis of National Center for Education Statistics. (2017). English language learner (ELL) students enrolled in public elementary and secondary schools, by state: Selected years, fall 2000 through fall 2017.

¹⁰ Governors Office of Student Achievement. (2019). Student enrollment data.

<https://gosa.georgia.gov/report-card-dashboards-data/downloadable-data>

¹¹ Ibid.

¹² Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). English learner (EL) students in gifted courses, by EL status/monitoring level, system and state level school year 2018-19 student class data collection system, end of year signoff cycle (SC 2019-L)

¹³ Georgia Department of Education. (2020). *A resource guide to support school districts' English learner language programs*. (p. 3). <https://www.gadoe.org/School-Improvement/Federal-Programs/Documents/English%20Learner%20Programs/EL%20Language%20Programs%20-%20State%20Guidance%20Updated%2027%20Sept%202020.pdf>

¹⁴ Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). ESOL delivery model - counts of ESOL-served students (EL=Y and ESOL=Y) by delivery model, system and state level school year 2018-19 student class data collection system, end of year signoff cycle (SC 2019-L).

¹⁵ Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique. bilingualism - types of bilingualism. <http://developpement-langagier.fpfcb.bc.ca/en/bilingualism-types-bilingualism#:~:text=Subtractive%20bilingualism%20refers%20to%20the,language%20is%20a%20minority%20language>

¹⁶ For a review of the literature on additive multilingual education, see Bauer, E. B. (2009). Informed additive literacy instruction for ELLs. *The Reading Teacher*, 62(5), 446-448.

¹⁷ Tabaku, L., Carbuccia-Abbott, M., & Saavedra, E. (2018). *Midwest Comprehensive Center review: State assessments in languages other than English. Preliminary report*. Midwest Comprehensive Center. <https://files.eric.ed.gov/fulltext/ED590178.pdf>

¹⁸ Georgia Department of Education. (2020). *Weights for FTE funding formula; FY 2021*.

¹⁹ Ibid.

²⁰ Georgia State Board of Education. (2017). 160-4-5-.02 Language assistance: Program for English Learners (ELs). <https://www.gadoe.org/External-Affairs-and-Policy/State-Board-of-Education/SBOE%20Rules/160-4-5-.02.pdf#search=english%20for%20speakers%20of%20other%20languages>

²¹ See Millard, M. (2015). *State funding mechanisms for English language learners*. Education Commission of the States. <http://www.ecs.org/clearinghouse/01/16/94/11694.pdf>

²² Ibid.

- ²³ Public Schools of North Carolina. (2014). *2013-2014 allotment policy manual*. <https://www.dpi.nc.gov/docs/fbs/allotments/general/2013-14policymanual.pdf>; Millard, M. (2015). *State funding mechanisms for English language learners*. Education Commission of the States. <http://www.ecs.org/clearinghouse/01/16/94/11694.pdf>
- ²⁴ Georgia Department of Education. QBE allotment sheet FY 2020.
- ²⁵ Georgia Department of Education. ESOL-subject matter teacher head counts, system and state level October 2019, Certified Personnel Information Data Collection System (CPI 2020-1)
- ²⁶ Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). Gifted teacher counts (head counts and full time equivalent positions), system and state level October 2018, Certified Personnel Information Data Collection System (CPI 2019-1) and Georgia Department of Education. QBE allotment sheet FY 2019.
- ²⁷ Based on a GBPI analysis of Georgia Department of Education. (2019). Gifted teacher counts (head counts and full time equivalent positions), system and state level October 2018, Certified Personnel Information Data Collection System (CPI 2019-1).
- ²⁸ Sugarman, J. (2016). *Funding an equitable education for English learners in the United States*. Washington DC: Migration Policy Institute, 1-50. <https://www.migrationpolicy.org/sites/default/files/publications/US-Funding-FINAL.pdf#:~:text=Funding%20an%20Equitable%20Education%20for%20English%20Learners%20in,level%20of%20funding%20based%20on%20their%20student%20profile.>
- ²⁹ Ibid.
- ³⁰ U.S. Department of Education, Institute of Education Sciences, National Center for Education Statistics, National Assessment of Educational Progress (NAEP). *2019 reading assessment*.
- ³¹ U.S. Department of Education. (2020). Pending cases currently under investigation at elementary-secondary and post-secondary schools as of October 2, 2020 7:30am search. <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/investigations/open-investigations/tvi.html?queries%5Bstate%5D=GA&queries%5Btod%5D=Title+VI+-+English+Language+Learners>
- ³² Georgia Department of Education. Quality Basic Education – Reports FY 2003-2021. <https://financeweb.doe.k12.ga.us/QBEPublicWeb/ReportsMenu.aspx>

³³ Georgia Department of Education. *District expenditure reports, fiscal years 2000 through 2019, and State mid-term allotment sheets, fiscal years 2000 through 2019, Georgia Department of Education.*

³⁴ See Barnett, W. S., Yarosz, D. J., Thomas, J., Jung, K., & Blanco, D. (2007). Two-way and monolingual English immersion in preschool education: An experimental comparison. *Early Childhood Research Quarterly*, 22(3), 277-293.; Castro, D. C., Garcia, E. E., & Markos, A. M. (2013). Dual language learners: Research informing policy. *Chapel Hill, NC: The University of North Carolina, Frank Porter Graham Child Development Institute.*; Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2017). Validating the power of bilingual schooling: Thirty-two years of large-scale, longitudinal research. *Annual Review of Applied Linguistics*, 37, 203-217.; Peterson, E., & Coltrane, B. (2003). Culture in second language teaching. In *Culture in Second Language Teaching*. Center for Applied Linguistics.; MacSwan, J., & Rolstad, K. (2005). Modularity and the facilitation effect: Psychological mechanisms of transfer in bilingual students. *Hispanic Journal of Behavioral Sciences*, 27(2), 224-243.; Restrepo, M. A., Morgan, G. P., & Thompson, M. S. (2013). The efficacy of a vocabulary intervention for dual-language learners with language impairment. *Journal of Speech, Language, and Hearing Research*.

³⁵ See: Mahoney, K., Thompson, M., & MacSwan, J. (2005). The condition of English language learners in Arizona: 2005. *The condition of pre-K–12 education in Arizona: 2005*, 3-1.; Rolstad, K., Mahoney, K., & Glass, G. V. (2005). The big picture: A meta-analysis of program effectiveness research on English language learners. *Educational policy*, 19(4), 572-594.

³⁶ See Georgia Department of Education. *Dual language immersion, ESOL, & federal programs*. <https://www.gadoe.org/Curriculum-Instruction-and-Assessment/Curriculum-and-Instruction/2019%20%202020%20HLS/Dual%20Language%20Immersion%20ESOL%20and%20Federal%20Programs.pdf>

³⁷ U.S. Department of Justice. (2020). *Types of educational opportunities discrimination*. <https://www.justice.gov/crt/types-educational-opportunities-discrimination>

³⁸ Georgia Department of Education. (2019). English learner (EL) students in gifted courses, by EL status/monitoring Level, system and state level school year 2018-19 student class data collection system, end of year signoff cycle (SC 2019-L)